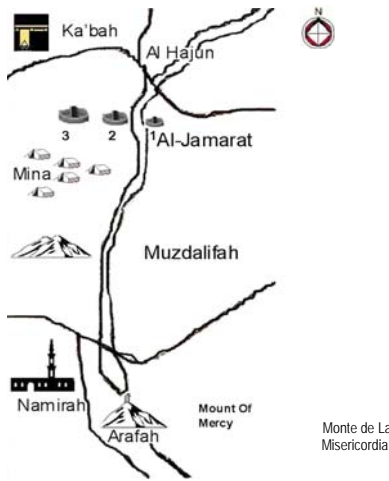


أسباني

### El Haj (Peregrinaje) y la Umrah en un vistazo

Explicado por el Sheikh Muhammad Naasrudeen Al-Albaanee

Al llegar a la Makkah	-	Umrah (Tawaaful-Oudoom)
8vo Dhul-Hijjah	-	Vestir el Ihram <sup>17</sup> Permanencia en Mina
9no Dhul-Hijjah	-	Parada en 'Arafah Permanencia en Muzdalifah
10mo Dhul-Hijjah	-	Lapidar los Pilares Realizar el Sacrificio Afeitarse la cabeza Tawaaful-Ilaadhah
11vo, 12vo, 13vo Dhul-Hijjah	-	Permanencia en Mina para la lapidación
Al partir de Makkah	-	Tawaaful-Wadaa'



### Umrah (Tawaaful-Qudoom)

Proceder al apropiado Meeqaat<sup>18</sup>. Al entrar en estado de Ihram<sup>17</sup> recitar:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بَعْمَرَةَ

LabbaikAllahumma bi-'umrah

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato) para realizar la 'Umrah. En temor de no completar la 'Umrah, se debe recitar:

اللَّهُمَّ مَجِّئِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahillee haithu habastanee

Oh Allah, [si soy impedido por algún obstáculo, ciertamente] mi lugar es ahí donde Tú me has detenido.

Parado, orientarse hacia la Qiblah y recitar:

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhiihi umrah,

laariyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Oh Allah, no hay ostentación ni búsqueda de fama en esta 'Umrah.

Luego recitar en voz alta la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannam'ata laka walmulk La sharika lak”

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes coparticipar, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes coparticipar. También de la talbiyah, recitar:

لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

Labbaik ilaahal haqq

Aquí estoy Oh Señor de la Verdad.

Al entrar al-Masjidul-Haraam (Mezquita Al Haraam) con el pie derecho, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ،

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma sall 'alaa muhammadin wa sallim –

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad,

Oh Allah, abre las puertas de Tu Misericordia.

Al empezar en al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)!, solo los hombres – descubriéndose el hombro derecho, colocar el Ihram<sup>17</sup> debajo de la axila derecha.

Cuando empiece cada circunvalación (vuelta), hacer una señal con la mano derecha hacia al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)?, y recitar:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu akbar

Allah es Supremo.

Realice siete vueltas alrededor de la Ka'bah<sup>3</sup> (únicamente para las tres primeras vueltas, solo los hombres – deberán caminar deprisa alrededor de la Ka'bah: Luego al empezar la cuarta vuelta, caminar a velocidad normal y completar las siete vueltas). Durante cada vuelta, mientras uno se encuentra entre ar-Ruknul-Yamaanee (La esquina Yemeni) \* y La Piedra Negra, recitar:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ

حَسَنَةً وَتَنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel

aakhirati hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar

¡Oh Señor nuestro! Concedenos lo mejor en este mundo y en el Más allá. ¡Preservanos del tormento del Infierno!

Cubrirse el hombro derecho, luego ir detrás de la Estación de Ibrahim y recitar:

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ

Wattakhidhoo min-maqami Ibraaheema musalla

Y toma la Estación de Ibrahim como un lugar de oración.

Detrás de la Estación de Ibrahim – si es posible, o en cualquier otro lugar entre al-Masjidul-Haraam: Rece dos rakaah naafilah: En la primera rakaah recitar Surah al-Kaafirun y en la segunda rakaah, recitar Surah al-Ikhlās. Luego dirigirse al pozo de Zam-Zam, beber de él y verter un poco de agua sobre su cabeza. Retornar al-Hajarul-Aswad y realizar una señal con la mano derecha hacia éste por última vez<sup>2</sup>, y recitar:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu akbar

Allah es Supremo

Comenzar el Sa'ee en as-Safa. El área del Sa'ee es aproximadamente 1/2 km (0.31 milla) cada vuelta. El total de 7 vueltas es menos de 3.5 km (= 2.17 millas).

### 1. Empezar Tawaf (La Piedra Negra)

### 2. La Esquina Yemeni

### 3. Estación de Ibrahim

### 4. Area para correr (sólo hombres)



### Mezquita Al Haraam (Makkah)

A los pies de as-Safa recitar:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ

حَجَّ النَّبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ

بِهِنَّ وَمَنْ تَطَّوَّفَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Innas-safaa wal marwata min sha'arillaaahi faman hajjal baita 'awi tamara falaa janaaha 'alaihi an yattawwafa bihinna wa man tatawwa'a khiran fa'innAllaha shaakirun 'aleem.

¡En verdad! as-Safa y al-Marwah son parte de los ritos de Allah. Así pues, quien realice el Haj o la 'Umrah a la Casa, no incurrirá en falta si hace el Tawaf entre ambas (Colinas). Y el que haga espontáneamente un bien, en verdad, Allah es el Retribuidor, el Conocedor.

Cada momegio en as-Safa y al-Marwah orientándose hacia la Ka'bah, recitar:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَهُوَ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَهُ

وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهُوَ الْأَعَزُّ ذُو الْعَرْشِ

Allahu akbar Allahu akbar Allahu akbar - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalahu - lahul mul ku wa lahul hamdu - yuheetu wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalahu - anjaza wa'dahu wa nasara 'abdahu wa hazamal ahzaaba wahdahu

Allah es Supremo, Allah es Supremo, Allah es Supremo. Verdaderamente no hay más divinidad que Allah el Único, no tiene coparticipar. Suyo es el Reino y Suyas son las alabanzas, El es el Único que da la vida y la muerte. El es el Omnipotente sobre todas las cosas; No hay más divinidad que Allah el Único, no tiene coparticipar. El cumplió Su promesa, y ayudó a Su siervo, y Él sólo derrotó a los enemigos.

- tres veces. Realizar el du'aa sólo después de la primera y segunda recitación. Durante el recorrido de as-Safa a al-Marwah y de al-Marwah a as-Safa, está permitido recitar:

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

### Rabbhifir warham innaka antal a'azzul akram

Oh Señor mio perdóname y ten misericordia de mí.

Ciertamente, Tú eres el más Poderoso y el más Noble.

Complete el recorrido de as-Safa a al-Marwah (una vuelta), luego de al-Marwah a as-Safa (segunda vuelta) hasta completar así las siete vueltas, terminando en al-Marwah. Al encontrar las luces verdes, solo los hombres – deberán correr de una luz a la otra. Al salir de al-Masjidul-Haraam con el pie izquierdo, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma sall 'alaa muhammadin wa sallim –

Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika

Oh Allah, bendice y concede la paz a Muhammad,

Oh Allah, en verdad yo solicito de Tu Favor.

Finalmente, los hombres: deberán cortarse equitativamente el cabello de la cabeza o afeitarse del todo (es mejor); las mujeres: deberán cortar un tercio del dedo del largo del cabello. Quitarse el Ihram<sup>17</sup>, ya que en este momento todas las restricciones son levantadas - y aguardar la mañana del 8vo día de Dhul-Hijjah.

### 8vo día de Dhul-Hijjah (Yawmu-Tarwiyah)

Entre el lapso de tiempo que dura, desde finalizada la oración del Fajr hasta antes del Zhuhr:

Vestir el Ihram<sup>17</sup>

Ingresar en estado de Ihram<sup>17</sup>; Realizar la intención para el Haj, recitando:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِحَجِّ

LabbaikAllahumma bi-hajjah

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato) para el Haj.

En temor de no completar el Haj, recitar:

اللَّهُمَّ مَجِّئِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahillee haithu habastanee

Oh Allah, [si soy impedido por algún obstáculo, ciertamente] mi lugar es ahí donde Tú me has detenido.

Parado, con orientación hacia Ja Qiblah, recitar:

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhiihi hajjah,

laariyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Oh Allah, no hay ostentación ni búsqueda de fama en este Haj.

Luego recitar en voz alta la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannam'ata laka walmulk La sharika lak”

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes coparticipar, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes coparticipar. También de la Talbiyah, recitar:

لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

Labbaik ilaahal haqq

Aquí estoy Oh Señor de la Verdad.

### Permanencia en Mina

Proceder tranquilamente a Mina – rezar el Zhuhr, 'Asr, Maghrib e 'Ishaa de manera breve pero sin juntarlas<sup>4</sup>.

### 9no día de Dhul-Hijjah (Yawmu 'Arafah)

### Permanencia en 'Arafah

Rezar el Fajr, luego, después del amanecer, vaya tranquilamente a 'Arafah. Esta permitido continuar la recitación de la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannam'ata laka walmulk La sharika lak”

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes coparticipar, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes coparticipar. Y también proclamar la Grandeza de Allah tgiandoo:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu akbar

Allah es Supremo.

Parar temporalmente en Namirah<sup>7</sup> y permanecer allí hasta después del Zawaal (cuando el sol en el punto más alto - sin sombra). Luego dirigirse con serenidad a 'Uranah<sup>8</sup> y escuchar la Khutbah. En el tiempo del Zhuhr, rezar el Zhuhr y 'Asr (de manera reducida y junta), después de un Adhaan y dos Iqaamah's. No rezar nada entre estas dos oraciones, ni después del 'Asr. Luego proceder con calma hacia 'Arafah, permaneciendo ahí hasta el ocaso. Pararse sobre las rocas halladas al fondo del Monte de la Misericordia (Jabalur-Rahmah); Si no, entonces todo el monte 'Arafah será un lugar para permanecer. Orientándose hacia la Qiblah, con las manos levantadas, elevar una súplica y recitar la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannam'ata laka walmulk La sharika lak”

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes coparticipar, aquí estoy. Por cierto, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes coparticipar.

